ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre des vacations, saisi par le Ministre de la Défense nationale, le 10 juillet 1991, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "fixant les règles applicables à l'appréciation des qualités physiques de certains candidats et élèves des forces armées", a donné le 7 août 1991 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede vakantiekamer, op 10 juli 1991 door de Minister van Landsverdediging verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot bepaling van de regels die gelden bij de beoordeling van de fysieke hoedanigheden van sommige kandidaten en leerlingen van de krijgsmacht", heeft op 7 augustus 1991 het volgend advies gegeven :

Préambule.

L'alinéa 2 doit être rédigé comme suit :

"Vu la loi du 22 décembre 1989 relative au statut des miliciens, notamment les articles 7 et 11;".

Après l'alinéa 5 du préambule, il convient d'insérer l'alinéa suivant :

"Vu l'arrêté ministériel du 19 décembre 1986 fixant les épreuves psychotechniques et les épreuves de condition physique imposées aux candidats militaires des cadres actifs, notamment le chapitre II, modifié par l'arrêté ministériel du 21 juin 1990;".

En effet, l'article 20 du projet abroge le chapitre II de cet arrêté ministériel.

Dispositif.

Article 1er.

Au paragraphe 1er, alinéa 1er, 1E, du texte français, le mot "comme" doit être omis.

L'alinéa 2 pourrait être rédigé comme suit :

"Pour l'application du présent arrêté, chacune des personnes visées à l'alinéa 1er est appelée "candidat".

Article 2.

L'article 2 serait mieux rédigé comme suit :

"Art. 2. Pour pouvoir être agréé comme tel et être admis à poursuivre sa formation jusqu'à son terme, le candidat doit, outre les conditions légales, posséder les qualités physiques requises des membres de la catégorie de personnel à laquelle il appartient".

Article 3.

Afin de ne pas se référer implicitement aux intitulés des arrêtés royaux dont l'un se rapporte notamment à la gendarmerie, le texte suivant est proposé :

"Art. 3. Possède les qualités requises sur le plan médical, le candidat qui, lors de son recrutement et de sa formation, satisfait :

1Eaux critères d'aptitudes de base au service;

2Eaux critères d'aptitudes spécifiques pour sa catégorie".

*

Au chapitre III, dans le texte français, il faut écrire "section première".

*

Article 4.

L'article 4 serait mieux rédigé comme suit :

"Art. 4. Possède, en vue de l'agrément, les qualités requises sur le plan de la condition physique, le candidat qui réussit celles des épreuves de la présente section qui lui sont applicables".

Article 5.

Mieux vaut écrire :

"Art. 5. Les épreuves de condition physique imposées au candidat qui n'est ni candidat officier auxiliaire, ni candidat sous-officier de réserve, comprennent :".

Article 6.

Au paragraphe 1er, alinéa 3, il suffit d'écrire :

"Les épreuves sont notées conformément aux tableaux de notation A et B annexés au présent arrêté, selon que le

candidat a ou non moins de dix-sept ans le jour où les épreuves sont passées".

Au paragraphe 2, les mots "sans préjudice de l'application du paragraphe 1er" sont superflus et doivent être omis.

Le texte suivant est proposé pour le paragraphe 2 :

"§ 2. Toutefois, les candidats à certains groupes de fonctions doivent, en outre, obtenir, pour une ou plusieurs des épreuves, des minima supérieurs à ceux qui sont requis ou réussir une ou plusieurs des épreuves supplémentaires de condition physique. Ces minima et épreuves supplémentaires sont déterminés par le ministre de la Défense nationale.".

Il est, en effet, indispensable que l'arrêté désigne l'autorité compétente pour arrêter le règlement spécial dont il s'agit et ce ne peut être que le ministre de la Défense nationale, politiquement responsable à la différence du chef d'Etat major général.

Le paragraphe 3 serait mieux rédigé comme suit :

"§ 3. Le candidat ... peut les présenter une seconde fois dans leur ensemble.

Un intervalle d'au moins un mois est respecté, sauf si le déroulement des activités de recrutement y fait obstacle".

Article 7.

A l'alinéa 1er, les mots "Sans préjudice de l'application des dispositions de l'article 5" sont superflus et doivent être omis.

En effet, l'article 5 soustrait de son application le candidat officier auxiliaire.

Il est proposé de rédiger le texte néerlandais de l'article comme il est indiqué dans la version néerlandaise du présent avis.

Article 8.

Le texte néerlandais de l'alinéa 2 devrait être rédigé en tenant compte de l'observation qui est faite dans la version néerlandaise du présent avis.

A l'alinéa 3, il serait plus correct, et plus en harmonie avec d'autres dispositions, d'écrire :

"Les épreuves sont notées selon le tableau de notation C figurant en annexe".

Article 9.

Il serait plus clair d'écrire :

"Art. 9. § 1er. Les épreuves de condition physique comprennent : ...".

Le paragraphe 2 serait mieux rédigé comme suit :

"§ 2. Les épreuves visées au paragraphe 1er doivent être présentées :

1Ependant la formation de base par le candidat gradé de réserve;

2E...

Celui qui présente une inaptitude temporaire à laquelle il ne sera pas remédié avant la fin de la période de formation au cours de laquelle les épreuves doivent être subies, peut être exempté de celles-ci en tout ou en partie, par un médecin du cadre actif revêtu au moins du grade de capitaine".

Article 10.

Le paragraphe 1er serait mieux rédigé comme suit :

"Art. 10. § 1er. L'ensemble ... sur cent points.

Possède les qualités requises, le candidat qui a obtenu au moins cinquante points.

Les épreuves sont notées selon le tableau de notation D figurant en annexe".

Le paragraphe 2, alinéa 1er, doit être rédigé sur le modèle du texte qui a été proposé pour le paragraphe 2 de l'article 6.

La portée propre de l'alinéa 2 n'est pas perceptible. Si, toutefois, l'auteur du texte estimait devoir le maintenir, il conviendrait que, dans la version française, il apparaisse bien que les candidats ne possèdent les qualités requises que sur le plan, de la condition physique.

Le paragraphe 3, alinéas 1er et 2, serait mieux rédigé comme suit :

"§ 3. Le candidat qui n'a pas réussi les épreuves visées à l'article 9, § 1er, peut les présenter une seconde fois.

S'il réussit, il est considéré comme possédant les qualités requises sur le plan de la condition physique, mais il est classé conformément aux résultats de son premier essai".

L'alinéa 4 énonce une telle évidence qu'il peut être supprimé.

Le paragraphe 4 serait mieux rédigé comme suit :

"§ 4. La condition physique du candidat visé à l'article 9, § 2, est appréciée par la commission de délibération ou par la commission d'évaluation dans lesquelles siège un médecin revêtu au moins du grade de major.

La commission peut :

1Eassimiler le candidat à ceux qui ont réussi, auquel cas il est censé posséder les qualités requises sur le plan de la condition physique;

2Epermettre au candidat de présenter ultérieurement les épreuves ou lui accorder une prolongation de la période de formation;

3Eproposer à l'autorité compétente de statuer sur la perte de qualité du candidat pour le motif qu'il ne possède plus les qualités physiques requises.

Le candidat ... la moitié des points".

Article 14.

L'article serait mieux rédigé comme suit :

"Art. 14. A l'annexe 1, I, généralités du même arrêté, sont apportées les modifications suivantes :

1Edans l'ensemble du texte, le mot "physiques" est remplacé par le mot "médicales";

2Een point 4, les mots "candidats volontaires" sont remplacés par le mot "candidat";

3Een point 5, alinéa 2, colonne 9, le mot "temporaires" est supprimé".

Article 16.

Les mots "pour un emploi de volontaire temporaire" ne figurent pas dans le texte français actuel de l'article 6 de l'arrêté royal du 28 août 1981.

Dès lors, il faut écrire dans le texte français : "... les mots "en vue d'exercer une fonction de volontaire temporaire" sont remplacés par les mots "comme candidat volontaire"".

Articles 17 et 18.

Ces articles doivent être fusionnés en un seul rédigé comme suit :

"Art. 17. Dans l'article 10, § 1er, 2E, et § 4, du même arrêté, les mots "candidats volontaires temporaires" sont, par trois fois, remplacés par les mots "candidats volontaires".

Article 19 (devenant l'article 18).

Il convient d'écrire : "candidats volontaires temporaires" et "candidats volontaires".

Article 21 (devenant l'article 20).

L'article concerne l'entrée en vigueur de l'arrêté en projet.

Or, comme le précise l'article 1er, le présent arrêté est applicable à plusieurs catégories. Le fait de préciser que l'arrêté entre en vigueur à la même date que l'article 15 de la loi du 21 décembre 1990 portant statut des candidats militaires du cadre actif, impliquera de nombreuses complications, car ledit article 15 entrera, pour partie, en vigueur à des dates différentes.

Dès lors, de l'accord de l'officier délégué, le texte suivant est proposé :

"Art. 20. Le Roi fixe les dates d'entrée en vigueur du présent arrêté pour chacune des catégories de personnel visées à l'article 1er, § 1er".

Aanhef.

Het tweede lid moet als volgt worden gesteld :

"Gelet op de wet van 22 december 1989 betreffende het statuut van de dienstplichtigen, inzonderheid op de artikelen 7 en 11;".

Na het vijfde lid van de aanhef dient het volgende lid te worden ingevoegd :

"Gelet op het ministerieel besluit van 19 december 1986 tot vaststelling van de psychotechnische proeven en de proeven van fysieke conditie af te leggen door de kandidaat-militairen van de actieve kaders, inzonderheid op hoofdstuk II, gewijzigd bij het ministerieel besluit van 21 juni 1990;".

Artikel 20 van het ontwerp heft immers hoofdstuk II van dat ministerieel besluit op.

Bepalend gedeelte.

Artikel 1.

Paragraaf 1, eerste lid, 1E, dient als volgt te worden gesteld :

"1Ede kandidaten bedoeld in artikel 2, eerste lid, 1E en 4E, van de wet van 21 december 1990 houdende statuut van de kandidaat-militairen van het actief kader;".

Het tweede lid kan als volgt worden gesteld :

"Voor de toepassing van dit besluit wordt ieder van de personen, bedoeld in het eerste lid, "kandidaat" genoemd.

Artikel 2.

Het zou beter zijn artikel 2 als volgt te stellen :

"Art. 2. De kandidaat moet, om als zodanig te worden aanvaard en om toestemming te verkrijgen de vorming voort te zetten, naast de overige wettelijke vereisten, de fysieke hoedanigheden bezitten welke vereist zijn voor de leden van de categorie personeelsleden waartoe hij behoort".

Artikel 3.

Ten einde niet impliciet te hoeven verwijzen naar de opschriften van de koninklijke besluiten, waarvan er één inzonderheid betrekking heeft op de rijkswacht, wordt de volgende tekst voorgesteld :

"Art. 3. De kandidaat bezit de op medisch gebied vereiste hoedanigheden indien hij bij de werving en tijdens de opleiding voldoet aan :

1Ede criteria van basisgeschiktheid tot de dienst;
2Ede geschiktheidscriteria die specifiek zijn voor zijn categorie".

.../...

*

In de Franse tekst van hoofdstuk III behoort "Section première" te worden geschreven.

*

Artikel 4.

Het zou beter zijn artikel 4 als volgt te stellen :

"Art. 4. De kandidaat bezit met het oog op zijn aanvaarding de op het stuk van de fysieke conditie vereiste hoedanigheden indien hij geslaagd is voor de tests van deze afdeling welke op hem toepasselijk zijn".

Artikel 5.

Het zou beter zijn te schrijven :

"Art. 5. De tests van fysieke conditie opgelegd aan de kandidaat die geen kandidaat-hulpofficier of kandidaat-reserveonderofficier is, omvatten :

1Een test op een ergometrische fiets ... fietsen in een opgelegd tempo, terwijl ...;

2Een krachttest ...;

3Een evenwichtstest ...;

4Een oefening bestaande in het heen en weer lopen over een afstand van viermaal tien meter".

Artikel 6.

In paragraaf 1, derde lid, volstaat het te schrijven :

"De tests worden beoordeeld overeenkomstig de bij dit besluit gevoegde beoordelingstabellen A en B, naargelang de kandidaat al dan niet jonger is dan zeventien jaar op de dag waarop de tests worden afgelegd".

In paragraaf 2 zijn de woorden "onverminderd de toepassing van § 1" overbodig, zodat zij moeten vervallen.

Voor paragraaf 2 wordt de volgende tekst voorgesteld :

"§ 2. Evenwel moeten de kandidaten voor bepaalde groepen van functies daarenboven in één of meer tests hogere minima halen dan die welke zijn vereist, ofwel geslaagd zijn voor één of meer bijkomende tests van fysieke conditie. Deze minima en bijkomende tests worden bepaald door de Minister van Landsverdediging".

Het is immers noodzakelijk dat in het besluit de overheid wordt aangegeven die bevoegd is om het desbetreffende bijzonder reglement vast te stellen; die overheid kan alleen de Minister van Landsverdediging zijn, die in tegenstelling tot de chef van de generale staf politiek verantwoordelijk is.

Het zou beter zijn paragraaf 3 als volgt te stellen :

"§ 3. De kandidaat-officier of kandidaat-onder-officier van het actief kader die voor de tests bedoeld in artikel 5 niet is geslaagd, kan ze een tweede maal in hun geheel afleggen. Een tussentijd van ten minste één maand moet worden in aanmerking genomen, tenzij het verloop van de wervingsverrichtingen zulks belet".

Artikel 7.

In het eerste lid zijn de woorden "Onverminderd de toepassing van de bepalingen van artikel 5" overbodig, zodat zij dienen te vervallen.

Overeenkomstig artikel 5 is die bepaling immers niet van toepassing op de kandidaat-hulpofficier.

De volgende tekst wordt voorgesteld voor het artikel :

"Art. 7. De kandidaten voor het vliegend personeel van de luchtmacht, piloten en navigatoren, dienen de volgende tests van fysieke conditie af te leggen :

1Een oefening bestaande in het heen en weer lopen over een afstand van viermaal tien meter;

2Een krachttest ...;

3Een krachttest ...;

4Een werpvermogentest ...;

5Een springvermogentest ...;

6Een uithoudingsproef waarbij tweeduizend vierhonderd meter moet worden gelopen;

7Een zwemtest.

Voor de tests ... in aanmerking".

Artikel 8.

In het tweede lid schrijve men "Geslaagd is ... voor elke test ... heeft behaald".

Het is juister en meer in overeenstemming met andere bepalingen om in het derde lid te schrijven :

"De tests worden beoordeeld volgens de bijgaande beoordelingstabel C".

Artikel 9.

Ter wille van de duidelijkheid zou het beter zijn te schrijven :

"Art. 9. § 1. De tests van fysieke conditie omvatten :

1Eeen armspiertest;

2Eeen buikspiertest;

3Eeen test waarbij tweeduizend vierhonderd meter moet worden gelopen;

4Eeen zwemtest".

Het zou beter zijn paragraaf 2 als volgt te redigeren :

"§ 2. De tests bedoeld in § 1 moeten worden afgelegd :

1Etijdens de basisopleiding, door de kandidaat-reservegegradueerde;

2E...

Hij die tijdelijk ongeschikt is kan, als die ongeschiktheid vo,'o,'r het einde van de opleidingsperiode gedurende welke de tests moeten worden afgelegd niet opgehouden heeft te bestaan, door een geneeskundige van het actief kader bekleed met op zijn minst de graad van kapitein geheel of gedeeltelijk van die tests worden vrijgesteld".

Artikel 10.

Het zou beter zijn paragraaf 1 als volgt te redigeren :

"Art. 10. § 1. Voor de reeks tests vermeld in artikel 9, § 1, wordt een beoordelingscijfer toegekend tot honderd punten.

De kandidaat die ten minste vijftig punten heeft behaald bezit de vereiste hoedanigheden.

Voor de tests wordt een cijfer gegeven volgens de bijgaande beoordelingstabel D".

De tekst die is voorgesteld voor paragraaf 2 van artikel 6 dient model te staan voor paragraaf 2, eerste lid.

Het is niet duidelijk wat de specifieke strekking is van het tweede lid. Indien de steller van de tekst echter van oordeel is dat het moet worden behouden, zou in de Franse tekst duidelijk moeten blijken dat de kandidaten de vereiste hoedanigheden slechts op het stuk van de fysieke conditie bezitten.

Het zou beter zijn paragraaf 3, eerste en tweede lid, als volgt te redigeren :

"§ 3. De kandidaat die niet geslaagd is voor de in artikel 9, § 1, bedoelde tests kan ze een tweede maal afleggen.

Indien hij slaagt wordt hij geacht de vereiste hoedanigheden inzake fysieke conditie te bezitten, maar hij wordt gerangschikt in overeenstemming met de uitslag van zijn eerste poging".

Het vierde lid is zo vanzelfsprekend dat het kan vervallen.

Het zou beter zijn paragraaf 4 als volgt te redigeren :

"§ 4. De fysische conditie van de kandidaat bedoeld in artikel 9, § 2, wordt beoordeeld door de deliberatiecommissie of door de evaluatiecommissie waarin een geneeskundige zitting heeft die bekleed is met op zijn minst de graad van majoor.

De commissie kan :

1Ede kandidaat gelijkstellen met hen die geslaagd zijn, in welk geval hij geacht wordt de vereiste hoedanigheden inzake fysieke conditie te bezitten;

2Ede kandidaat de mogelijkheid geven de tests later af te leggen of hem een verlenging van de opleidingsperiode toestaan;

3Ede bevoegde overheid voorstellen te beslissen over het verlies van hoedanigheid van de kandidaat omdat hij de vereiste fysieke hoedanigheden niet meer bezit.

De kandidaat bedoeld in 1E behoudt het laatste cijfer dat hij tijdens de opleiding op het gebied van de fysieke conditie heeft behaald. Is een dergelijk cijfer hem nog niet toegekend, dan krijgt hij de helft van de punten".

Artikel 14.

Het zou beter zijn het artikel als volgt te redigeren :

"Art. 14. In bijlage 1, I algemeenheden, van hetzelfde besluit, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1Ein de gehele tekst wordt het woord "fysische" vervangen door het woord "medische";

2Ein punt 4 worden de woorden "kandidaten-vrijwilligers" vervangen door het woord "kandidaat";

3Ein punt 5, tweede lid, kolom 9, vervalt het woord "tijdelijke"".

Artikel 16.

In de huidige Franse tekst van artikel 6 van het koninklijk besluit van 28 augustus 1981 komen de woorden "pour un emploi de volontaire temporaire" niet voor.

Derhalve schrijve men in de Franse tekst : "... les mots "en vue d'exercer une fonction de volontaire temporaire" sont remplacés par les mots "comme candidat volontaire"".

Artikelen 17 en 18.

Die artikelen moeten worden samengevoegd tot één artikel, luidende :

"Art. 17. In artikel 10, § 1, 2E, en § 4, van hetzelfde besluit, worden de woorden "kandidaat tijdelijke vrijwilligers" driemaal vervangen door de woorden "kandidaat-vrijwilligers".

Artikel 19 (dat artikel 18 wordt).

Er dient te worden geschreven : "kandidaat tijdelijke vrijwilligers" en "kandidaat-vrijwilligers".

Artikel 21 (dat artikel 20 wordt).

Het artikel heeft betrekking op de inwerkingtreding van het ontworpen besluit.

Zoals in artikel 1 wordt bepaald, is dit besluit van toepassing op verscheidene categorieën. De bepaling dat het besluit op dezelfde dag als artikel 15 van de wet van 21 december 1990 houdende statuut van de kandidaat-militairen van het actief kader in werking treedt, zal tal van verwikkelingen meebrengen, omdat artikel 15 ten dele op verschillende data in werking zal treden.

De gemachtigde officier is het er dan ook mee eens dat de volgende tekst wordt voorgesteld :

"Art. 20. De Koning bepaalt voor elk van de in artikel 1, § 1, bedoelde categorieën van personeelsleden de dag waarop het besluit in werking treedt".

La chambre était composée de

Messieurs : P. TAPIE, premier président,
de Heren : eerste voorzitter,

J. MESSINNE, conseillers d'Etat,
Y. KREINS, staatsraden,

F. RIGAUX, assesseurs de la section de législation,
J. DE GAVRE, assessoren van de afdeling wetgeving,

Madame : J. GIELISSEN, greffier assumé,
Mevrouw : toegevoegd griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. P. TAPIE.

Le rapport a été présenté par M. C. MENDIAUX, premier auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. S. SAINT-VITEUX, référendaire adjoint.

De kamer was samengesteld uit

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. P. TAPIE.

Het verslag werd uitgebracht door de H. C. MENDIAUX, eerste auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. S. SAINT-VITEUX, adjunct-referendaris.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER, LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

J. GIELISSEN. P. TAPIE.